



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/277/Add.2
29 August 1996

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Девятые периодические доклады государств-участников,
которые должны были быть представлены в 1996 году

Добавление

Люксембург*

[6 августа 1996 года]

* Настоящий доклад является девятым периодическим докладом Люксембурга, который должен был быть представлен 1 июня 1995 года.

Восьмой периодический доклад и краткие отчеты заседаний Комитета, на которых этот доклад рассматривался, см. в CERD/C/236/Add.1 и CERD/C/SR.1051. Информация, переданная Люксембургом в соответствии со сводными руководящими принципами, касающимися первой части докладов, представляемых государствами-участниками, содержится в основном документе HRI/CORE/1/Add.10.

I. ОБЩАЯ СИТУАЦИЯ

A. Национальный состав населения Люксембурга

1. Национальный состав населения Люксембурга приведен в нижеследующей таблице (источник: Сводный реестр от 4 марта 1996 года):

Число охваченных лиц	428 101	
Люксембуржцы	274 862	64,2%
Иностранцы	153 111	35,8%
Лица без гражданства	128	
Иностранцы - выходцы из стран ЕС	133 309	31,1%
Немцы	10 488	
Австрийцы	459	
Бельгийцы	12 796	
Англичане	4 486	
Датчане	1 947	
Испанцы	3 004	
Финны	456	
Французы	17 057	
Греки	1 220	
Ирландцы	896	
Итальянцы	20 135	
Голландцы	4 120	
Португальцы	55 538	
Шведы	747	
Иностранцы - выходцы из стран, не входящих в ЕС	19 802	4,7%
в том числе национальности, превышающие 100 чел. (в целом более 17 000 чел.):		
Болгары	189	
Боснийцы	1 155	
Бразильцы	339	
Канадцы	208	
Швейцарцы	579	
Кабовердинцы	1 500	
Доминиканцы	318	
Алжирцы	115	

Британские подданные из стран Содружества	185
Венгры	287
Хорваты	256
Индийцы	238
Иранцы	436
Исландцы	356
Японцы	470
Выходцы из Республики Корея	127
Марокканцы	288
Македонцы	107
Норвежцы	245
Филиппинцы	256
Поляки	717
Румыны	336
Русские	508
Таиландцы	142
Китайцы	738
Тунисцы	117
Турки	233
Американцы	1 696
Югославы	4 911
Заирцы	103

2. В Люксембурге иностранцы составляют 35,8% населения. Выходцы из стран Европейского союза составляют 87% иностранцев, или 31,1% населения; выходцы из стран, не входящих в Европейский союз, составляют 4,7% населения и 13% иностранцев.

3. Это уникальная для Европы ситуация. Правительство Люксембурга решительно проводит политику интеграции и борьбы с расизмом и ксенофобией.

4. В своем правительственном выступлении от 22 июля 1994 года, в части, касающейся иностранцев, премьер-министр Великого Герцогства Люксембург г-н Жак Сантер отметил, что "борьба с ксенофобией и расизмом остается постоянной заботой правительства".

В. Интеграция как позитивное средство предупреждения дискриминации

5. Интеграция является краеугольным камнем политики, проводимой правительством Люксембурга по отношению к иностранному населению страны. В такой стране, как Люксембург, треть населения которой не является ее гражданами, чисто юридический подход к проблемам общества, которому свойственно многообразие культур, был бы малоэффективен. В дополнение к целому арсеналу юридических средств, позволяющих бороться с дискриминацией, и помимо положений закона, регулирующих получение

люксембургского гражданства, благодаря которым в последние годы непрерывно упрощалась соответствующая процедура, люксембургские органы власти предусмотрели широкое разнообразие мер, способствующих интеграции иностранных граждан в люксембургское общество.

6. Эта политика находит прежде всего отражение в принятии рамочного закона об интеграции иностранцев в Люксембурге, который был промульгирован 27 июля 1993 года. Этот закон представляет собой институциональное завершение многочисленных мер, принимавшихся в пользу иностранного населения. Эти меры охватывают такие сферы, как жилище, занятость, образование, информация, специфические права лица иностранного происхождения, приговоренного к тюремному заключению, социальные права, свобода ассоциаций, политические права, право на активное или пассивное участие в европейских, муниципальных и общественных выборах.

7. Все эти меры не принимались исключительно с целью предотвращения расовой дискриминации. Поскольку Великое Герцогство не знало ни острой безработицы, ни маргинализации целых слоев иммиграционного населения в контексте городского кризиса, ни вызванных ею беспорядков, ни всплесков расизма и ксенофобии, характеризовавших другие европейские страны, мотивация люксембургских властей носит менее "негативный" характер. Она, напротив, направлена на более широкую и позитивную перспективу, а именно интеграцию иностранцев не только в экономическую жизнь и систему социальной защиты, но также в гражданское общество и уже проявившую себя систему социально-политического диалога.

8. Экономическая, социальная и отчасти политическая интеграция иностранцев рассматривается как залог стабильности и социального мира. Эта политика никогда не ставилась под сомнение ни самими политическими деятелями, ни общественным мнением. Широкую общественную дискуссию вызвали лишь различные права участия в выборах в коммунальные органы власти и Европейский парламент, а также доступ иностранцев - выходцев из ЕС к выборным должностям, т.е. вопросы, относящиеся к сфере применения Маастрихтского договора и затрагивающие проблемы осуществления и символов суверенитета. Дискуссии вокруг вопроса об избирательном праве в данной области были положительным образом урегулированы законодательной властью. В частности, были внесены изменения в статьи 9 и 107 Конституции и в атмосфере широкого согласия было проведено голосование по различным поправкам к избирательному закону.

9. Маастрихтский договор и вытекающие из него политические права граждан ЕС создали новую ситуацию. Был получен весьма положительный опыт участия иностранцев в последних, проходивших в июне 1994 года, выборах в Европейский парламент, а также в выборах в профессиональные палаты. Этим правом, связанным с европейским гражданством, воспользовались 45 000 проживающих в Люксембурге иностранцев.

С. Интеграция и иммиграция

10. Интеграция - это ключевое направление политики правительства по отношению к иностранцам, составляющим отныне более трети населения, более половины лиц наемного труда и более 40% учащихся. В такой ситуации иммиграционной политикой должны учитываться, по сути, несколько параметров, и в частности:

- а) цель правительства состоит в сохранении занятости для работающих лиц и борьбе с пусть слабой, но способной вырасти безработицей;
- б) гражданам ЕС гарантируется свободный доступ к рабочим местам;
- в) социальные права, которые вместе с полной занятостью являются отправной точкой всякого процесса интеграции и главным условием достигнутого в стране социального мира, должны по-прежнему гарантироваться как люксембуржцам, так и всем работающим в Люксембурге иностранцам;
- г) всякий наем иностранца должен осуществляться в соответствии с критериями, установленными законом, без чего нельзя гарантировать соблюдение этих прав;
- д) необходимо бороться с подпольной иммиграцией и незаконной работой;
- е) иммиграция выходцев из третьих стран с целью получения работы осуществляется в первую очередь с учетом экономических потребностей страны и предприятий;
- ж) иммиграция выходцев из третьих стран, выбирающих Люксембург в качестве приемной страны, осуществляется в первую очередь с учетом политических и гуманитарных соображений.

11. Из сказанного выше следует, что Люксембург придает большое значение соблюдению законности в области занятости. С тех пор как кривая полной занятости пошла слегка вниз, подпольная иммиграция и незаконная работа стали еще больше рассматриваться как потенциальные факторы дестабилизации этой сложной системы социально-политических прав, способствующих сохранению равновесия и согласия между люксембуржцами и иммигрантами.

Д. Основные случаи организованного и неосознанного проявления насилия, расизма, национализма, антисемитизма или ксенофобии

12. 1994 год был отмечен несколькими случаями проявления расизма и антисемитизма. Дважды осквернялось еврейское кладбище во втором городе страны Эше-на-Альзете. Кроме того, во многих местах по стране, в частности перед школами, были разбросаны листовки расистского содержания, направленные против выходцев из Африки. Эти два

инцидента вызвали глубокое возмущение широкой общественности. Следует, однако, отметить, что такого рода инциденты в 1995 году и в первом полугодии 1996 года не повторялись.

13. Спустя некоторое время после правительственного заявления от 22 июля 1994 года в страну проникли, 13 августа 1994 года, несколько сотен нацистов из Германии, Нидерландов, Франции и Бельгии. Попытка этих групп собраться у посольства Германии, чтобы отметить годовщину кончины Рудольфа Гесса, была подавлена люксембургскими силами охраны порядка, которыми были задержаны и допрошены более 100 человек.

14. Решительность властей получила единодушную поддержку как люксембуржцев, так и проживающих в стране иностранцев. В радиопередачах, предназначенных также для романоязычных иностранцев, звучало чувство облегчения иммигрантов в связи с тем, что они были защищены люксембургскими властями от насилия ксенофобов.

15. Следует также отметить, что в некоторых общественных местах, в автобусах или на стенах зданий еще можно увидеть надписи расистского или нацистского содержания. Но с 1995 года их число заметно уменьшается.

16. В Люксембурге уменьшилась также печатная ксенофобная пропаганда. В начале 80-х годов ее можно было встретить главным образом в выпусках и циркулярах движения крайне правых "Nationalbewegong" (NB). На выборах в законодательные органы власти в июне 1994 года эта группа набрала менее 3% голосов и зимой 1995 года самораспустилась. Ее пропаганда была в основном направлена против проживающих и работающих в стране многочисленных португальцев, а также беженцев из бывшей Югославии. Но с августа 1994 года уже ни один ксенофобный памфлет не будоражит общественное мнение.

Е. Статистические сведения о делах по факту расизма

17. В 1994 году жандармерией и полицией было составлено четыре протокола допроса по деяниям, связанным с расизмом и ксенофобией. К этому следует добавить 138 протоколов, составленных по случаю манифестации неонацистов, прибывших из Германии, Франции, Бельгии и Нидерландов.

18. В 1995 году было составлено четыре протокола допросов.

II. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, НАПРАВЛЕННОЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И ДИСКРИМИНАЦИИ

A. Законодательные меры, принятые правительством Люксембурга в связи с ратификацией Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

19. После ратификации Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации были приняты конкретные законодательные меры, повысившие ее значимость в национальном законодательстве.

20. В 1980 году в Уголовный кодекс были включены новые статьи 454 и 455, предусматривающие наказание за различные формы расизма.

21. Статьей 454 предусмотрено наказание за:

- а) отказ в предоставлении услуг какому-либо лицу или общине по расовым соображениям;
- б) дискриминационную практику по отношению к какому-либо лицу или общине;
- с) рекламу, пропагандирующую упомянутую выше дискриминационную практику.

22. Статьей 455 предусмотрено наказание за:

- а) подстрекательство к дискриминационным действиям, расовой ненависти или расовому насилию;
- б) принадлежность к организации, практикующей подстрекательство к дискриминационным действиям, расовой ненависти и расовому насилию.

23. В 1993 году к этим законоположениям, направленным против расизма, прибавилась предложенная Государственным советом статья 456, лишаящая лиц, осужденных на основании статей 454 и 455, их гражданских прав. Предусмотрена также новая поправка к Уголовному кодексу. 25 июля 1995 года был внесен соответствующий законопроект, речь о котором будет идти ниже.

B. Индивидуальные средства правовой защиты, предусмотренные на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации

24. Всякое лицо, считающее, что оно пострадало от расовой дискриминации, упомянутой в статьях 454 и 455 Уголовного кодекса, или любого другого наказуемого Уголовным кодексом акта (умышленное нанесение ударов и увечий, оскорбление, клевета и т.д.), может подать жалобу или предъявить гражданский иск в судебные органы Люксембурга, если акт был совершен на национальной территории.

25. Индивидуальное обжалование в люксембургском суде не может основываться исключительно на этой Конвенции.

С. Основная критика законодательства, направленного против проявлений расизма: критика, исходящая от Комитета Организации Объединенных Наций по ликвидации расовой дискриминации

26. Изучив люксембургское законодательство в свете требований статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, некоторые эксперты Комитета, занимающиеся этим вопросом, заявили представителям Люксембурга, что законодательство Люксембурга запрещает не все акты расизма и не все расистские организации, как того требует статья 4 Конвенции.

27. В коммюнике, распространенном Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций 8 августа 1994 года по поводу восьмого доклада Люксембурга Комитету по ликвидации расовой дискриминации, говорится: "В документе четко и ясно излагается политика, проводимая по отношению к расистским и ксенофобным движениям. Однако эта политика еще не нашла своего наиболее полного выражения в законодательстве страны. В Конституции не содержится положений, явно осуждающих и запрещающих расовую дискриминацию. Уголовный кодекс не запрещает всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, подстрекательство к дискриминации в широком смысле слова и, главное, не запрещает организации и виды деятельности, связанные с расовой пропагандой. Таким образом, законы Люксембурга не полностью удовлетворяют положениям статьи 4 Конвенции, носящим императивный характер".

28. В связи с этим представители Люксембурга указали, что статьи главы 2, озаглавленной "Меры, направленные на усиление средств подавления всех форм расовой, этнической или религиозной дискриминации", закона от 27 июля 1993 года, принятого с целью содействия интеграции иностранцев, недвусмысленно запрещают расовую дискриминацию и предусматривают меры наказания за нее.

29. Кроме того, статья 454 Уголовного кодекса предусматривает привлечение к ответственности за отказ в предоставлении услуг лицу или общине по расовым соображениям, за дискриминационную практику по отношению к лицу или общине или рекламу, пропагандирующую дискриминационную практику, упомянутую выше. Помимо этого, статьей 455 предусмотрено наказание за подстрекательство к актам дискриминации, расовой ненависти и расовому насилию и за принадлежность к организации, практикующей подстрекательство к актам дискриминации, расовой ненависти и расовому насилию.

30. Уголовный кодекс не предусматривает привлечение к ответственности за насилие и насильственные действия расистского характера как таковые. Насилие и насильственные действия подпадают под действие общего уголовного законодательства.

31. С другой стороны, хотя членство в расистской или ксенофобной организации наказывается по закону, сама такая организация не запрещается априори, как того требует статья 4 Конвенции. Другими словами, существование расистской организации с юридической точки зрения возможно, если не было случаев осуждения ее членов за расистские акты. Но если она нарушает законодательство против дискриминации, все ее члены могут предстать перед судом. Все они будут считаться ответственными за противозаконную деятельность их организации.

32. В статье 18 закона о союзах, не преследующих цели извлечения прибыли, от 4 марта 1994 года предусматриваются мотивы, по которым гражданский суд может распустить союз. Союз, грубо поправший закон или общественный порядок, может быть распущен по ходатайству прокуратуры или заинтересованного третьего лица. Такая мера может быть предусмотрена в отношении расистских организаций, упомянутых в статье 4 Конвенции, которой люксембургское законодательство, по мнению правительства Люксембурга, удовлетворяет.

33. Меры наказания в виде тюремного заключения, предусмотренные в статьях 454 и 455 Уголовного кодекса, были дополнены в результате включения в Кодекс новой статьи 456 на основании статьи 4 закона от 27 июля 1993 года, "касающегося интеграции иностранцев в Великом Герцогстве Люксембург, а также общественных действий в интересах иностранных граждан"; в соответствии с этой статьей лица, осужденные за расистские правонарушения, наказуемые Уголовным кодексом, лишаются гражданских прав на срок от пяти до десяти лет.

D. Разработка новых законоположений

34. В главе 1.20 своего правительственного заявления от 22 июля 1994 года премьер-министр г-н Жак Сантер заявил: "В связи с усилением проявлений расизма и ксенофобии следует пересмотреть и в случае необходимости дополнить существующее законодательство с целью обеспечить надлежащие правовые средства, позволяющие решительно подавлять акты расизма и ксенофобии, наносящие серьезный ущерб усилиям, направленным на интеграцию нелюксембургского населения".

35. С целью подготовки возможных законодательных или нормативных изменений министр юстиции учредил в июле 1994 года в рамках Комиссии по вопросам законодательных исследований рабочую группу, занимающуюся пересмотром Уголовного кодекса; на одну из ее подгрупп была возложена задача по первоочередному изучению проблем, связанных с расизмом и ксенофобией.

36. 25 июля 1995 года правительство внесло законопроект, дополняющий Уголовный кодекс и устанавливающий преступный характер расизма и других деяний, связанных с дискриминацией. В первую очередь этот законопроект дополняет статью 444 Уголовного кодекса, предусматривая ужесточение ответственности за клевету и диффамацию в случаях, когда выдвигаемые обвинения основаны на дискриминации. Кроме того, он

предусматривает наказание за посягательство на неприкосновенность тела покойного, разорение или осквернение могил, мест погребений или надгробных памятников, а также более суровую меру наказания в случае, если такое осквернение сопровождалось посягательством на неприкосновенность тела покойного.

37. В статье 454 содержится определение дискриминации и перечисляются ее признаки. Составляет дискриминацию всякое различие, проводимое по признаку происхождения, пола, семейного положения, состояния здоровья, физического или умственного недостатка, нравов, политических воззрений, профсоюзной деятельности, принадлежности или непринадлежности, действительной или предполагаемой, к этнической группе, нации, расе, религии, - по отношению к физическим и юридическим лицам, членам или некоторым членам групп или общин.

38. Статья 456 предусматривает особо суровую меру наказания в случае, если акт дискриминации совершен представителем государственной власти или лицом, на которого возложена общественная функция при исполнении обязанностей.

39. Статья 457-1 предусматривает ответственность за всякую форму подстрекательства к расовой ненависти или расовому насилию. Кроме того, ею предусмотрены меры наказания за принадлежность к организации, занимающейся подстрекательством к расовой ненависти или расовому насилию, а также за изготовление, хранение и распространение в Люксембурге, а также за перевозку через страну расистских по характеру материалов.

40. Правительство вводит новую статью 457-3, предусматривающую ответственность за оспаривание, преуменьшение значения или оправдание преступлений против человечества или военных преступлений в соответствии с определениями статьи 6 Устава Международного военного трибунала, приложенного к Лондонскому соглашению от 8 августа 1945 года, а также за геноцид в соответствии с определением, содержащимся в люксембургском законе от 8 августа 1985 года.

III. ИЛЛЮСТРАЦИЯ МЕХАНИЗМА ИНТЕГРАЦИИ

A. Закон от 27 июля 1993 года об интеграции иностранцев и его осуществление

41. В законе от 27 июля 1993 года содержатся:

а) уголовная часть, которая запрещает всякую расовую, этническую или религиозную дискриминацию по отношению к отдельному лицу или общине и ужесточает меры наказания в результате осуждения за расистские правонарушения путем лишения гражданских прав сроком от пяти до десяти лет;

b) социальная часть, которая, наряду с процедурой приема, обучения, информирования и оказания социально-психической помощи, регламентирует официальное утверждение и финансирование таких связанных с предоставлением временного жилья инфраструктур, как приемные общежития и центры;

с) организационная часть, устанавливающая сеть исполнительных, консультативных и координационных структур, которая объединяет правительство - через Межминистерский комитет координации политики в отношении иностранцев и Правительственный комиссариат по делам иностранцев, коммуны - через коммунальные консультативные комиссии по делам иностранцев и гражданское общество - через, вместе с правительством, Национальный совет по делам иностранцев.

42. Правительственный комиссариат по делам иностранцев является промежуточным органом координации и согласования в этой институциональной структуре. Он действует в таких областях, как: прием иностранцев и предоставление им жилья; председательство в Межминистерском комитете; председательство и координация работы в Национальном совете по делам иностранцев, согласование деятельности коммунальных консультативных комиссий по делам иностранцев, организация национальных конференций по вопросам иностранцев; широкие консультации и сотрудничество с ассоциациями иностранцев и организациями, защищающими интересы иностранцев; обмен опытом и согласование усилий с международными и национальными органами.

43. В организационной части закона от 27 июля 1993 года устанавливаются механизмы диалога, внесения предложений и исполнения решений, объединяющие выходцев из государств ЕС и третьих стран в их усилиях по налаживанию социального диалога, который в значительной мере способствует сохранению социального мира в стране.

44. Национальный совет по делам иностранцев, избранный в июле 1995 года, был официально учрежден 18 сентября 1995 года. Законодательные органы власти консультировались с ним, в частности, в вопросах процедуры принятия законопроекта о процедуре участия выходцев из ЕС в муниципальных выборах, а также по законопроекту, касающемуся процедуры рассмотрения заявления о предоставлении убежища. Менее чем за 10 месяцев он провел 13 пленарных заседаний, помимо многочисленных заседаний бюро и его вспомогательных органов, коими являются постоянные специальные комиссии и специальные отделы.

45. В мае 1996 года были учреждены на основании статьи 24 закона об интеграции иностранцев три постоянные специальные комиссии (ПСК) - по вопросам жителей пограничной зоны, коммунальных консультативных комиссий по делам иностранцев и борьбы с расовой дискриминацией. Эти ПСК объединяют членов Национального совета по делам иностранцев и внешних сотрудников, выбираемых с учетом их компетенции и репрезентативности в конкретном секторе.

46. В задачу постоянной специальной комиссии по борьбе с расовой дискриминацией будет входить подготовка - либо по просьбе правительства или Национального совета по делам иностранцев, либо по собственной инициативе - мнений и предложений, касающихся борьбы с любой формой расовой дискриминации, а также разработка проектов и программ - в частности в областях образования, социально-культурной деятельности и подготовки государственных служащих, - которые способствовали бы развитию взаимопонимания между различными проживающими в Люксембурге общинами.

47. 2 марта 1996 года вторая Национальная конференция по вопросам иностранцев, на которой обсуждалась тема интеграции и участия в жизни общества, была организована Правительственным комиссариатом по делам иностранцев в сотрудничестве с КСАИ (Комитет связи между ассоциациями иностранцев). В ней приняли участие более 600 делегатов от различных ассоциаций и структур. Они обсуждали такие вопросы, как новое право участия в коммунальных выборах, активизация внесения в избирательные списки, факторы интеграции, особенно изучение языков, школьное обучение и использование люксембургского языка, а также функционирование коммунальных консультативных комиссий в связи с правом на участие в коммунальных выборах, предоставленным выходцам из стран Европейского союза. Конференция, в частности, подчеркнула необходимость уделения большего внимания и повышения роли коммунальных консультативных комиссий по вопросам иностранцев.

48. Правительство поручило Национальному совету по делам иностранцев проанализировать результаты работы Конференции и обобщить прозвучавшие на ней мнения и предложения.

49. В 1993 году правительство заключило с КСАИ договор о сотрудничестве с целью обеспечить должное развитие диалога в области культуры, обмена опытом между ассоциациями, подготовки обучающего персонала в ассоциациях иностранцев, а также, в более широком плане, всех заинтересованных лиц, в частности, в связи с новым избирательным правом.

В. Право голоса, свобода ассоциаций и доступ к государственной службе для иностранцев, проживающих в Люксембурге

1. Выборы в государственные органы власти

50. Статья 52 главы IV "О палате депутатов" Конституции гласит: "Чтобы иметь право голоса, необходимо: 1. быть гражданином или гражданкой Люксембурга". То же самое правило действует в отношении пассивного права голоса.

2. Выборы в европейские органы власти

51. В осуществление Маастрихтского договора, устанавливающего право голоса и право быть избранным на выборах в муниципальные и европейские органы власти для выходцев из стран Европейского союза, проживающих в одном из государств-членов, Люксембург

начал с того, что установил такое право голоса при выборах в европейские органы власти в июне 1994 года.

52. Закон от 28 января 1994 года внес изменения в избирательный закон и установил новую процедуру выборов представителей Великого Герцогства Люксембург. Условия участия в выборах граждан других стран являются следующие:

"Статья 1 (1) Чтобы иметь право голоса, необходимо:

1. быть гражданином (гражданкой) Люксембурга или выходцем из какого-либо другого государства Европейского союза; (...)
 3. пользоваться гражданскими правами и не быть лишенным политических прав в государстве проживания - члене ЕС или в государстве происхождения; (...)
 4. (...)
- для выходцев из другого государства Европейского союза - иметь место жительства в Великом Герцогстве Люксембург и на момент подачи заявления о включении в список избирателей (...) проживать в Люксембурге в течение не менее пяти лет за последние шесть лет; однако это требование в отношении продолжительности проживания может не предъявляться к избирателям из стран Европейского союза, которые в силу их проживания за пределами государства происхождения или ввиду продолжительности их проживания за пределами своей страны не имеют в своем государстве права голоса".

53. Статья 98 того же закона гласит, что, для того чтобы иметь право быть избранным, выходец из другого государства - члена Европейского союза должен удовлетворять тем же требованиям в отношении гражданства и пользования гражданскими правами, каким должен отвечать избиратель, однако для этого случая установлена большая продолжительность проживания: не менее 10 лет за последние 12 лет.

54. Люксембург принял такие немного более ограничительные законоположения в силу исключений, предоставленных ему на основе решений, принятых на уровне Европейского союза.

55. Здесь необходимо добавить, что Люксембургу не нужно было пересматривать свою Конституцию с тем, чтобы включить положение, касающееся права принимать участие в европейских выборах, в свое национальное законодательство, так как Европейский парламент не является учреждением, входящим в структуру люксембургских органов власти, как они перечислены и определены в Конституции.

3. Коммунальные выборы

56. Принцип права на участие в муниципальных выборах для выходцев из государств ЕС, проживающих в Люксембурге, признан с момента подписания Маастрихтского договора.

57. Эссенский Европейский совет, заседавший 9-10 декабря 1994 года, приветствовал в заключительных положениях своего доклада то, что "достигнуто политическое соглашение относительно аспектов, касающихся права принимать участие в муниципальных выборах и быть избранным в ходе их", и Совет по общим делам Европейского союза, заседавший 19 декабря 1994 года в Брюсселе, принял соответствующую директиву.

58. Совет учел специфические проблемы Люксембурга. Он счел, что 20-процентная доля граждан Союза, которые проживают в одной из стран Союза, не имея ее гражданства, но обладая по своему возрасту избирательным правом, оправдывает предоставление исключений, основанных на критерии продолжительности проживания.

59. В статье 12.1 директивы говорится, что право выходцев из стран Европейского союза принимать участие в муниципальных выборах в Люксембурге наступает после проживания, продолжительность которого соответствует сроку мандата Муниципального совета, - шести годам. Право быть избранным, соответственно, - сроку двух мандатов, т.е. 12 годам.

60. Что касается состава избирательных списков, то Совет напомнил, что "гражданство Союза способствует более тесной интеграции граждан Союза в принимающих их странах". Целью авторов Маастрихтского договора было "избежать всякой поляризации между списками национальных и ненациональных кандидатов". В этой связи статья 12.1 директивы дала Люксембургу возможность принять меры, препятствующие составлению списков, большинство которых составляют выходцы из других стран.

61. 19 декабря 1994 года Совет также принял решение по вопросу о том, могут ли выходцы из других стран исполнять обязанность бургомистра или его эшевена. Учитывая, что функции бургомистра и эшевена "могут быть связаны с осуществлением государственной власти и защитой всеобщих интересов", Совет постановил в статье 5.3 директивы, что государство-член может сохранять функцию "члена руководящей коллегии исполнительной власти на уровне коммуны" за своими гражданами.

62. Предварительным условием включения положений директивы, принятой Советом 19 декабря 1994 года, в люксембургское законодательство было изменение статей 9 и 107 Конституции, осуществленное на основании закона от 23 декабря 1994 года. Само включение было произведено в соответствии с законом от 28 декабря 1995 года, устанавливающим процедуру участия в коммунальных выборах выходцев из стран Европейского союза.

4. Общественные выборы

63. В Люксембурге профессиональные палаты (сельскохозяйственная, ремесленная, торговая, служащих частного сектора, труда, государственных служащих) функционируют на выборной основе. Эти палаты играют важную совещательную роль в процессе принятия решений, которые хоть сколько-нибудь затрагивают интересы членов этих палат.

64. В законе от 3 июля 1995 года, вносящем изменения в предыдущие законоположения, говорится, что активное и пассивное право голоса признается за всеми членами этих палат без различия по признаку гражданства или местожительства (например, правом голосовать обладают жители пограничных районов, не проживающие на территории Люксембурга). Предоставление этого права голоса представлять собой важный этап процесса интеграции всех иностранцев в механизмы социального диалога.

5. Информация и выборы

65. Для того чтобы иностранцы могли пользоваться своими правами наравне с люксембуржцами и для осуществления различных конкретных мер в области жилья, образования, а также социального или политического представительства, важное значение имеет информирование граждан. В качестве примера такого информирования можно назвать подготовку иностранцев к общественным и европейским выборам.

66. В ходе общественных выборов все наиболее представленные профсоюзы имели в своих списках кандидатов-иностранцев, а их пропагандистские материалы были составлены на немецком, французском, итальянском и португальском языках.

67. В ходе европейских выборов:

a) во всех газетах были опубликованы требования (наличие подтверждающих документов и т.д.), которые необходимо выполнить, чтобы быть внесенным в избирательные списки;

b) каждое заинтересованное или могущее быть заинтересованным лицо получило изданную министерством иностранных дел информационную брошюру, составленную на шести языках;

c) главы всех коммунальных органов администрации были собраны в министерстве иностранных дел и должным образом проинформированы о процедуре выборов и необходимости предусмотреть в течение периода, отведенного на внесение в списки избирателей, специальные часы работы в вечернее время и по субботам;

d) правительством, ассоциациями поддержки иностранцев и политическими партиями были организованы кампании по расклеиванию предвыборных плакатов, призывающих к присоединению к спискам избирателей.

68. За 28 дней в списки было внесено 6 907 человек из приблизительно 45 000 лиц, отвечавших соответствующим требованиям. Для первого раза 15% могут показаться слишком малой цифрой, однако причин для пессимизма нет. Такое проявление заинтересованности в европейских выборах означает возрастание интереса к политической деятельности как таковой. Как политики, так и лица, содействующие интеграции иностранцев, полагают, что привлекательность коммунальных выборов возрастет, как и возрастет - благодаря новому коммунальному избирательному праву - число иностранцев, вносимых в избирательные списки. Действительно, в силу своего характера коммуны являются первым организационным партнером в диалоге с иностранцами.

69. Что касается следующих коммунальных выборов в 1999 году, то правительство вновь обязалось распространить соответствующую информационную брошюру на нескольких языках среди всех заинтересованных домашних хозяйств. Кроме того, оно обязалось рекомендовать коммунам обеспечить бесплатные документы, необходимые для внесения в избирательные списки, осуществить сбор сертификатов, подтверждающих продолжительность проживания на территории страны, и предусмотреть в течение установленного времени постоянную службу, которая могла бы функционировать во внеурочные часы.

6. Иностранцы на государственной службе

70. Люксембургское гражданство необходимо для того, чтобы лицо могло получить должность на государственной службе - будь то в секторах, связанных с осуществлением суверенитета (министерства, магистратура, публичные вооруженные силы), или в таких секторах, как научно-исследовательская деятельность, образование, общественный транспорт, почта и телекоммуникационная связь, а также снабжение водой, электричеством и газом.

71. Между Комиссией Европейского сообщества и люксембургскими властями возник судебный спор относительно того, требуется ли люксембургское гражданство также для выходцев из какой-либо страны Европейского союза, претендующих на должность в секторах государственной службы, не связанных с осуществлением суверенитета. Комиссия Европейского сообщества подала в Европейский суд жалобу на люксембургские власти, нарушающее, по ее мнению, статью 48 договора Европейского союза о свободе передвижения работников.

72. 2 июля 1996 года Европейский суд вынес постановление, гласящее следующее: "Не ограничивая требования в отношении обязательности люксембургского гражданства для доступа к государственной службе, предполагающей прямое или косвенное участие в осуществлении государственной власти и в деятельности, имеющей целью защиту общих интересов государства или каких-либо государственных органов в таких государственных секторах, как научно-исследовательская деятельность, образование, здравоохранение, сухопутные перевозки, почта и телекоммуникационная связь, а также службы снабжения водой, газом и электричеством, Великое Герцогство Люксембург нарушает свои

обязательства по статье 48 договора ЕЭС и по статье 1 правил (ЕЭС) № 1612/68 Совета от 15 октября 1968 года, касающихся свободы передвижения работников в пределах границ Сообщества".

73. В этом деле Люксембург подчинится постановлению Европейского суда.

7. Право создавать союзы и объединения

74. Для объединений, не преследующих цели извлечения прибыли, существовало особое положение, включенное в статью 26 закона от 21 апреля 1928 года, о такого рода объединениях и общественно полезных учреждениях, в которой предусматривалось, что, если три пятых членов объединения не имеют люксембургского гражданства, объединение не может, кроме как по разрешению правительства, выдаваемого по соответствующему заключению Государственного совета, обладать правосубъектностью по отношению к третьим лицам. Закон от 4 марта 1994 года отменил это положение, которое со временем стало рассматриваться как дискриминационное.

75. С тех пор как в марте 1994 года был изменен закон об объединениях, не преследующих цели извлечения прибыли, сняты все ограничения для осуществления иностранцами любого происхождения основного права объединяться в союзы и выражать свои мнения в рамках существующих законов.

С. Конкретные меры

1. Образование

76. Более 40% школьников составляют дети или молодежь иностранного происхождения. Для многих молодых иностранцев владение языками (люксембургским в устной речи, французским и немецким - в письменной) и традиционные пути освоения грамоты (знание немецкого языка как обязательное условие обучения письму) связаны с определенными трудностями.

а) Дошкольное и начальное образование

77. С целью облегчения их положения власти приняли общие меры на уровне начального образования. Так, было решено, что обычное число школьников на класс в системе начального образования может быть уменьшено, если педагогические данные обучающихся или социальный контекст делают необходимым создание особых педагогических условий для повышения эффективности процесса обучения.

78. Из 40 рекомендованных министерством национального образования мер, направленных на более эффективную интеграцию иностранных учащихся, особого внимания заслуживают четыре следующие:

1. **Люксембургский язык** будет изучаться всеми детьми после двух лет обязательного дошкольного обучения.

2. Чтобы помочь иностранным учащимся в изучении немецкого языка, руководители школ предусмотрели возможности проведения **внутренней дифференциации** и с этой целью предоставили учителям соответствующие средства.

3. Дети-иностранцы, не прошедшие дошкольного обучения или принятые на этапе начального обучения, испытывают большие трудности в связи со сложной языковой реальностью, характерной для Люксембурга. Поэтому как единственно надежное решение, даже если оно не является полностью удовлетворительным, часто возникает необходимость в проведении внешней дифференциации в **приемных классах**.

4. Кроме того, были предусмотрены **интегрированные занятия на родном языке** (с преподаванием части предметов на португальском или на итальянском языке) для детей-иностранцев. Такие занятия проводятся в тех школах, где имеется достаточное число учеников с данным языком, по настойчивой просьбе родителей, которым заранее сообщается о существовании такой возможности.

b) Среднее образование

79. **Среднее техническое образование.** Средним техническим образованием охвачено большинство иностранных учащихся. В рамках этого образования было принято большое число мер, гарантирующих качественное обучение, приспособленное к языковым особенностям учащихся-иностранцев.

80. На первой ступени, длящейся три года, созданы различные типы классов, каждый из которых имеет собственную языковую систему, приспособленную к проблемам учащихся:

a) **Французский язык в качестве общего.** Все обучение ведется на французском языке. Немецкий язык преподается как иностранный четыре часа в неделю. Ему обучаются дети, уже в какой-то мере им владеющие.

b) **Интенсивные курсы немецкого языка.** Немецкий язык преподается 12 часов в неделю учащимся, которые совершенно с ним не знакомы. Остальные предметы преподаются на французском языке. В конце первой ступени эти учащиеся осваивают любой предмет с помощью программ, соответствующих программам обучения в обычных с языковой точки зрения классах.

c) **Интенсивные курсы французского языка.** Для учащихся - выходцев из стран Центральной и Восточной Европы, не владеющих азами французского языка, предусмотрены интенсивные курсы французского языка по примеру немецкого.

81. Средняя ступень технического образования в Люксембурге складывается из трех режимов: профессионального обучения, специального технического, а также режима, заканчивающегося экзаменом на степень бакалавра, дающего возможность получить дальнейшее соответствующее торговое, начальное медицинское или общее техническое образование. Языковой режим на этих ступенях был ослаблен следующим образом:

- a) предусмотрена система компенсаций, снижающая воздействие языковых факторов на продвижение по службе;
- b) для профессионального режима требуются знания лишь одного языка;
- c) для режима технического специалиста требуется владение лишь двумя языками;
- d) на уровне общетехнического образования, для работы в торговле или в качестве вспомогательного медсостава требуется изучение трех языков, но только два из них учитываются для продвижения по службе или обязательны для сдачи экзаменов на степень бакалавра в технической области.

Кроме того, для обучения обязанностям гражданина и изучения географии вводятся учебники, составленные на двух языках.

82. Обычное среднее образование. Образование этого рода можно получить в университетах. Введенная повсюду система компенсаций служит прежде всего уравниванию отношений между научными, математическими, экономическими и литературными предметами в зависимости от выбранного отделения, т.е. она не имеет никакого отношения к специфике языковых проблем учащихся. Из-за недостаточного спроса пока не получается включить в систему обычного среднего образования обучение португальскому языку.

- c) Борьба с предрассудками и усилия по установлению атмосферы толерантности

83. Будь то в рамках преподавания языков, светской или религиозной морали - учащиеся многих отделений изучают, имея в своем распоряжении обширный учебный материал, проблему дискриминации, расизма и ксенофобии и пути укрепления толерантности в обществе. Кроме того, этой теме посвящены многочисленные проекты, такие, как педагогические дни, специальные занятия, выставки, школьная пресса, конференции и т.д.

d) Обучение взрослых

84. В рамках обучения взрослого населения был создан Люксембургский центр языков, одна из задач которого заключается в интенсивном преподавании языков на дневных и вечерних курсах с целью содействия интеграции иностранцев в экономическую, общественную и культурную жизнь страны.

85. В результате бурных событий в странах Центральной и Восточной Европы Люксембург столкнулся, среди прочего, с проблемой массового притока вслед за их родителями молодых людей старше 12 лет, которые, будучи охвачены системой обязательного школьного образования или нет, закончили раньше начальную школу в их странах и не являются ни франко-, ни германоязычными. Для решения проблем языковой и социальной интеграции, вставших перед этими молодыми людьми, Люксембургский центр языков организовал для них подготовительные классы. Цель этих подготовительных классов заключается в обучении в течение одного года на основе одного из широко используемых в Люксембурге языков с целью создания минимальных условий для интеграции этих молодых людей. Следует добавить, что в других школьных учреждениях были созданы по примеру Центра соответствующие отделения.

86. Кроме того, коммунами было организовано для взрослых иностранцев не менее 34 курсов по изучению люксембургского языка.

2. Жилище

87. Специальные меры в области жилья предусмотрены законом от 27 июля 1993 года и касаются прежде всего предназначенных для иностранных трудящихся приемных общежитий, центров и коммунальных жилищ, обеспечивающих безопасность, гигиену и благоприятные физические и моральные условия проживания.

88. Следует заметить, что эти приемные структуры были задуманы лишь как временные и что они никоим образом не составляют долгосрочного решения проблемы размещения иностранных трудящихся или беженцев.

89. Борясь с жилищным кризисом, правительство Люксембурга приступило в 1991 году к осуществлению широкомасштабного плана строительства жилищ с умеренной арендной платой, подключив к его реализации различные организации, занимающиеся рассмотрением просьб о предоставлении жилья независимо от происхождения и исключительно с учетом социального положения нуждающихся в нем лиц. Лица, временно обеспеченные жильем, упомянутым в законе от 27 июля 1993 года, могут, таким образом, без проблем обратиться с просьбой о предоставлении им такого дешевого жилья на тех же основаниях, что и остальные жители, будь то люксембуржцы или иностранные граждане, законно проживающие в стране.

3. Правосудие

а) Пенитенциарные учреждения

90. Некоторые положения принятых в Великом Герцогстве 24 марта 1989 года правил, касающихся администрации и режима пенитенциарных учреждений, направлены на гарантирование равного обращения с содержащимися под стражей люксембуржцами и иностранными гражданами (статья 331), обеспечение уважения человеческого достоинства и запрещение всякой дискриминации в отношении заключенных.

91. Так, статья 16 гласит следующее:

"По отношению ко всем лицам, содержащимся под стражей в пенитенциарном учреждении, администрация учреждения обеспечивает соблюдение достоинства, присущего человеческой личности, и принимает все меры, направленные на облегчение их реинтеграции в общество, в рамках минимальных правил обращения с заключенными".

92. С статье 178 предусмотрено:

"Каждое лицо, содержащееся под стражей, подчиняется правилам, одинаково регулирующим режим содержания заключенных той категории, к какой это лицо относится.

В зависимости от их заслуг и способностей осужденные в равной степени пользуются различными преимуществами, если они предусмотрены режимом содержания под стражей в данном учреждении.

В обращении с заключенными не проводится никакого различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, доходов, рождения или любого другого положения.

Уважаются религиозные убеждения и моральные принципы группы, к которой принадлежит заключенный".

93. В статье 235 предусмотрено:

"В часы работы учреждения задержанные-иностранцы могут свободно общаться в отдельном помещении без соответствующего надзора с сотрудниками дипломатических и консульских служб их стран, причем даже тогда, когда заключенный лишен в качестве наказания права на свидания, за исключением случаев, когда приказ о запрещении свиданий отдан следственным судьей.

Заклученные - выходцы из государства, не имеющего дипломатического или консульского представителя в Люксембурге, и заключенные - политические беженцы имеют право на свидание в таких же условиях с представителем любого другого национального или международного органа, на который возложена задача по защите их интересов".

b) Освобождение от уплаты судебных расходов

94. В статье 2 закона о безвозмездном рассмотрении дела в гражданском процессе от 18 августа 1995 года предусматривается, что "физические лица, не имеющие достаточных средств к существованию, обладают правом на освобождение от уплаты судебных расходов при защите их интересов в Великом Герцогстве Люксембург". Это положение касается граждан Люксембурга, иностранцев, регулярно проживающих в стране, выходцев из государства - члена Европейского союза и иностранцев, приравняемых к гражданам Люксембурга в праве на освобождение от уплаты судебных расходов на основании международного договора. Это положение распространяется также на всех иностранцев, имеющих недостаточные средства к существованию, в случае процессов, затрагивающих их право на убежище, посещение страны, получение вида на жительство, а также касающихся высылки иностранцев.

95. Во исполнение статьи 189 закона об организации судебной системы при Генеральном прокуроре учреждена юридическая служба по приему и информированию, на которую возложена задача предоставлять частным лицам, независимо от их гражданства, общие сведения, касающиеся объема их прав, а также путей и методов их защиты.

c) Организация судебной системы

96. Иностранцам, не владеющим ни одним из официальных языков страны (немецкий, французский, люксембургский), оказывается помощь со стороны давшего присягу устного переводчика в ходе судебных заседаний и особенно тогда, когда они выступают в качестве свидетелей или делают личные заявления как сторона в процессе или как обвиняемые.

4. Базовое и непрерывное обучение служащих сил охраны порядка

97. Важным аспектом борьбы с расизмом и ксенофобией является соответствующая подготовка сотрудников сил охраны порядка. Базовое и непрерывное обучение с этой целью позволяет им более эффективно выявлять правонарушения, а также устранять ситуации межобщинной напряженности и избегать их возникновения в ходе вмешательств с их стороны.

98. В новой Школе полиции и жандармерии (ШПЖ) большое значение уделяется психологической подготовке курсантов и формированию у них осознанного подхода к проблемам прав человека. Курсанты проходят, однако, не только теоретическую подготовку. Управление ШПЖ организует также практикумы, в ходе которых учащиеся

принимают участие в работе внешкольных конференций и выезжают на места событий. Начиная с сентября 1994 года проводятся конференции по вопросам беженцев, а также дискуссионные встречи с АПТИ (активно действующая ассоциация поддержки трудящихся-иммигрантов). В программу был включен также фольклорный ужин-диспут с иммигрантами. Практикумы принимают, таким образом, интерактивные формы, позволяющие приучить курсантов к систематическому поиску диалога с иммигрантами при исполнении ими своих будущих обязанностей. С тех пор эти практикумы представляют собой важный элемент цикла подготовки новых сотрудников полиции.

99. Программа непрерывного обучения сотрудников сил охраны порядка, в частности проведение экзаменов на продвижение по службе, тоже включает курсы по изучению противоксенофобного законодательства и встречи с иностранцами.

100. Наконец, в ряде служебных записок внимание сотрудников сил охраны порядка было обращено на то обстоятельство, что ношение, выставление напоказ или продажа нацистской символики составляют правонарушение.

D. Систематические усилия, направленные на осознание широкой общественностью проблем беженцев и лиц, ходатайствующих о получении убежища, а также на пропаганду культурного разнообразия

101. Война в бывшей Югославии нашла в Люксембурге широкий отголосок. За несколько месяцев в 1992 году страна официально приняла в порядке оказания гуманитарной помощи более 2 000 беженцев. В газетах и журналах были тут же опубликованы репортажи, касающиеся положения этих лиц, условий их приема и размещения, а также их перспектив на будущее. СМИ сыграли в этой связи позитивную роль. Главенствующее место в этой кампании занимали разъяснения и объективная информация в отношении политических и военных беженцев. Во многих статьях, теле- и радиопередачах говорилось о вероисповеданиях национальных меньшинств, о вновь прибывших и уже обосновавшихся беженцах, о различных иммигрантских общинах.

102. Необходимо также подчеркнуть, что либерализация радиовещания усилила конкуренцию радиостанций в борьбе за радиослушателей в Люксембурге. Вещание на родных языках различных иностранных общин в Люксембурге - одно из условий деятельности новых радиостанций, избравших в качестве своей клиентуры общины иностранных граждан.

103. Осенью 1992 года правительство выделило 2,5 млн. люксембургских франков организации "ЛИКРА-Люксембург" (Международная лига по борьбе с расизмом и антисемитизмом, шефство над которой осуществляет наследный принц), которая использовала всю эту сумму для проведения широкой кампании по плакатной пропаганде борьбы против расизма и ксенофобии. В 1995 году были проведены аналогичные мероприятия в рамках Кампании молодежи против расизма, инициаторами которой

выступили Совет Европы и различные организации поддержки иностранцев. Несколько плакатов, призывающих к терпимости и бдительности в вопросах расизма, были распространены почти повсеместно.

104. Одним из главных событий люксембургской общественной жизни является ежегодный "Фестиваль иммиграции". В этом фестивале принимают участие ассоциации иностранцев, политические партии, гуманитарные и антирасистские организации, Жилищный фонд и Комиссариат по делам иностранцев и т.д., которые создают атмосферу большого праздника и проводят дискуссии по различным вопросам. Десятки тысяч человек съезжаются на этот фестиваль, церемония открытия которого проходит особенно торжественно. Перед руководством страны выступает представитель КСАИ (Комитет связи между ассоциациями иностранцев), который критикует некоторые аспекты политики в отношении иностранцев и выдвигает требования КСАИ, в котором представлены все организации иностранных граждан. Эти замечания, повторяемые из года в год, никогда не оставались безответными. С годами "Фестиваль иммиграции" стал основным событием общественной и межобщинной жизни Люксембурга с точки зрения широкого участия и диалога.

105. Наконец, в новогодних обращениях Великого Герцога и премьер-министра всегда звучат пожелания, адресованные проживающим в Люксембурге иностранцам и произносимые специально для них на французском языке.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

106. Комитет по ликвидации расовой дискриминации сформулировал в своих заключительных замечаниях, направленных Люксембургу после рассмотрения его шестого, седьмого и восьмого периодических докладов, ряд предложений и рекомендаций. Он запросил прежде всего дополнительные сведения о составе населения, в частности в том, что касается лиц, не являющихся выходцами из стран Европейского союза. Люксембург имеет возможность предоставить Комитету более свежие по сравнению с восьмым периодическим докладом статистические данные. Однако невозможно подкрепить эти цифры более точными демографическими и экономическими сведениями. Поэтому в докладе более подробно обсуждается вопрос об отношениях между гражданами Люксембурга и иностранцами.

107. Комитет высказал также пожелание, чтобы в следующем докладе содержалась дополнительная информация о мерах, принятых в осуществление всех положений статьи 4 Конвенции, и в частности положения, в соответствии с которым государства-участники обязуются объявлять незаконными и запрещать организации, подстрекающие к расовой дискриминации и поощряющие ее. Глава настоящего доклада, посвященная существующему законодательству и законам, в которые в настоящее время вносятся изменения, должна удовлетворить Комитет, особенно в том, что касается его обеспокоенности в связи с вопросом о запрещении расистских групп. Как уже подчеркивалось, Уголовный кодекс позволяет осуждать всех членов такой организации, а закон об ассоциациях предусматривает ее роспуск после осуждения.

108. Комитет просил предоставить уточнения относительно применения статьи 5 Конвенции, в частности по отношению к гражданам, не являющимся выходцами из стран Европейского союза. Главы, посвященные законодательству, в частности выборам и законодательству в области ассоциаций, показывают, что в этом отношении был достигнут заметный прогресс.

109. Запрошенная дополнительная информация, касающаяся статьи 6 Конвенции, приведена в разделах D и E главы I этого доклада, а дополнительные сведения, касающиеся статьи 7 - в разделах C.1.c и C.4 главы III.

110. Что касается статьи 14 Конвенции, то на своем заседании 28 июня 1996 года правительство Люксембурга приняло следующий проект заявления, который был препровожден Секретариату Организации Объединенных Наций 8 июля 1996 года:

"В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Люксембург заявляет, что он признает компетенцию Комитета по ликвидации расовой дискриминации в пределах его юрисдикции принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения люксембургским государством каких-либо прав, изложенных в Конвенции.

В соответствии с пунктом 2 статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Постоянная специальная комиссия по борьбе с дискриминацией, созданная в мае 1996 года на основании статьи 24 закона от 27 июля 1993 года об интеграции иностранцев, будет компетентна принимать и рассматривать петиции отдельных лиц и групп лиц в пределах юрисдикции Люксембурга, которые заявляют, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, изложенных в Конвенции о ликвидации расовой дискриминации".
